

# III акт

# III. Akt

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Занавес

поднимается --- 1-я картина. Комната Мари (ночь, свет свечи).

Vorhang auf 1. Szene. Mariens Stube (es ist Nacht. Kerzenlicht).

Мари одна, сидит у стола, листает библию и читает. Ребенок поблизости.

Marie allein, sitzt am Tisch und blättert in der Bibel, liest darin. Das Kind in der Nähe.

Мари  
Marie

Grave (♩ = 56)

(говорком)

(gesprochen)

5

Thema

Solo Vc. m. D.

sempre *ppp*

Kl.

Solo Gg. m. D.

Solo Br. m. D.

«В у-стах же е-го нель-  
„Und ist kein Be-trug in

rit.

(noem)

(gesungen)

a tempo ma appassionato

M.  
M.

-зя ни ложь, ни об-ман по-мыслить...»  
sei-nem Mun-de er-fun-den wor-den“...

Bo-же, гос-  
Herr- Herr-  
Gg. Gott, Herr-  
Es-Kl.

Fl.

Hr. m. D.

Trp.

Vc.  
Kb.

rall.

M.  
M.

- подь! Спа-си-ме-ня!  
Gott! Sieh mich nicht an!

2. Gg.

Es-Kl.

1. Gg.

Str. allein

*p*

\* 1-й такт (занавес) соответствует двум последним тактам (на  $\frac{2}{4}$ ) II акта.

Dieser 1. Takt (Vorhang) entspricht den letzten zwei  $\frac{2}{4}$  Takten des II. Aktes.

\*\* 2-й такт (с фермой) соответствует 3-му и 4-му тактам (на  $\frac{2}{4}$ ) от конца II акта.

Dieser 2. Takt (mit Couronne) entspricht den dritt- und viertletzten  $\frac{2}{4}$  Takten (mit Couronne) des II. Aktes.

# 1. Var. Tempo I

10 (листа́ет да́льше и снова чита́ет)  
(blättert weiter und liest wieder)

(говоро́ком)  
(gesprachen)

M.  
M.

«Тут же при\_ве\_де - на бы\_ла к Не\_му же\_нщи\_на, у\_ли -  
„A\_ber die Pha\_ri - sä\_er brachten ein Weib zu ihm, so im

Solo Gg.

*pp*

Solo Vc.

*pp*

Kl.

*p*  
molto espr.

Tb. m. D.  
*ppp*

M.  
M.

\_чен\_на - я в блу\_де.  
E\_hebruch leb\_te“.

Мол\_вил ей Хри\_стос: „Так и  
„Je\_sus a\_ber sprach: So ver\_

Fl.

*p*

*p* 2 Hr.

Br.

Hr. *pp*

## 2. Var.

M.  
M.

я те\_бя не су\_жу.  
- dam\_me ich dich auch nicht,

И\_ди и впредь не со\_тво\_ри гре\_ха.“»  
geh' hin, und sün\_di\_ge hin\_fort nicht mehr“.

l. Gg.

*pp*

dim.

Ob.

*p*

Solo Str. m. D.

gestopft

M.  
M.

rit. (noem)  
(gesungen)

bis (закрывает руками лицо)  
(schlägt die Hände vors Gesicht)

3. Var. Neues Triole = 112 der letzten Triole = 112  
Ребенок прижимается к Мари.  
Das Kind drängt sich an Marie.

M.  
M.

20

M.  
M.

25

## 4. Var.

 $\text{♩} = \text{♩}$ M.  
M.

- cy brüst' - ешь sich - ся in на der

Cel.  
Hf.  
Str.

*simile*

*fp*

*quasi Vorschlag mf*

*ebenso*

Pos. bis Takt 30

Hr.  
Solo Br. u. Vc. m. D.

M.  
M.

солн - це!  
Son - ne!

Fl. 8-4

*rit.*

Solo Gg.

Solo Br. Hr.

(Hr., Vc.)

Kb.

30 (внезапно мягче)  
(plötzlich milder)

(привлекает к себе ребенка)  
(zieht das Kind an sich)

M.  
M.

Ах, нет! Ко мне, маль-чик мой!  
Nein komm, komm her! Komm zu mir!

ohne Cel.

*mp*

*p*

Solo Str. Quart.

(Hf.)

*pp*

(Kb.)

*p*

*pp*

8

## 5. Var.

Tempo I (♩ = 56)

(говорком)

(gesprochen)

M.  
M.

«На све - те раз ре - бе - нок жил, от - ца он не  
„Es war ein - mal ein ar - mes Kind und hatt' kei - nen

Str.  
Hr. *p*  
Str. *pp*

35

M.  
M.

пом - нил, а мать за - был... Всех бог при - брал, не о -  
Va - ter und kei - ne Mut - ter — war Al - les tot und war

Gg. *p*  
Hr. *pp*  
(Hr.)

M.  
M.

- ста - лось ни - ко - го, и си - дел го - лод - ный он в сле - зах  
Nie - mand auf der Welt, und es hat ge - hun - gert und ge - weint

Str. *mf*  
Fl.  
Hr. *p*  
Kb. pizz. *p*

# 6. Var. a tempo

rit.

40

M.  
M.

день и ночь.  
Tag und Nacht.

Он был на  
Und weil es

(Hf.)

(Fl.)

Hr.

Tb.

*pp*

3 Hr.

*pp*

Str.

Hf.

poco rit.

a tempo ma appassionato

(noem)

(gesungen) *f*M.  
M.

све - те со - всем о - ди - нок...»  
Nie-mand mehr hatt' auf der Welt..."

A  
Der

Trp., Fl.

Hr., Ob.

*pp**f**f* Pos., Kl.M.  
M.

Франц не при-хо-дит.  
Franz ist nit kom-men,

День не шел, два дня...  
ge-stern nit, heut' nit...

*mf* Blech allein*fp**fp*

**Где**  
**Wie**

(Blech)

**Es-Kl.**

**Holz**

22.

**molto rit.**

**lang**

тут бы \_ ло пи \_ са \_ но про Маг \_ да \_ ли \_ ну?  
steht es ge \_ schrie \_ ben von der Маг \_ да \_ ле \_ на?..

тут бы \_ ло пи \_ са \_ но про Маг \_ да \_ ли \_ ну?  
steht es ge \_ schrie \_ ben von der Маг \_ да \_ ле \_ на?..

am Steg

Br.

*dim.*

*lang*

**lang**

 $f \dim.$ 

*PP*

*lañg*

Pos.

**f** *dim.*

Hr.

Trp.

**Ob.**

K1.

Fl.

444

**PP**

3 Fg. 3

Vc. pizz.

# Fuge

Tempo I (♩ = 56)

(читает; с некоторой напевностью)

(liest; mit etwas Gesangstimme)

251

M.  
M.

*p*

«К но - гам е - го о - на при - па - ла, ры - да - я, и  
„Und knie - te hin zu sei - nen Fü - ßen und wein - te und

*sempre legato e pp*  
Solo Br. m. D.

*pp*

(со 2-й скрипкой)  
(mit 2. Geige)

55

M.  
M.

но - ги це - ло - ва - ла, сле - за - ми их о - мы - ла, по -  
küß - te sei - ne Fü - ße und netz - te sie mit Trä - nen und

*pp*  
Solo Gg. m. D.

*ppp*  
2. Solo Gg. m. D.

Solo Kb. m. D.

M.  
M.

*rit.*

*mf*

(ударяет себя в грудь)  
(schlägt sich auf die Brust)  
(пение)  
(ganz gesungen)

- ма - за - ла их ми - ром...» Бо - же,  
salb - te sie mit Sal - ben...“ Hei - land!

Solo Str. m. D.

Solo Vc. m. D. *pp*

M.  
M.

*poco rit.* *a tempo*

и я те\_бе о\_мы\_ла б но\_ги. Бо\_  
ich möch\_te Dir die Fü\_ße sal\_ben — Hei\_

Solo Gg. m. D.

Singstimme fortsetzend

Kl. *pp* *p*

Vc. *mp*

60

M.  
M.

\_ же, ты от\_пус\_тил ей гре\_хи, и  
\_ land, Du hast Dich ih\_rer er\_barmt, er\_

Solo Gg.

(Kl.) *mf* *Pos.*

Занавес медленно опускается  
Vorhang fällt langsam  
Noch breiter (♩ = 49)

M.  
M.

мне ты дай про\_ше\_нье!..  
\_ bar\_me Dich auch mei\_ner!..

Gg. u. Br.  
in Okt.

I

*f* *N Trp.*

II

Kl. *mf* *N Pos.* *(Kl.)* *mf*

Vc. Kb. *f*

# Перемена декорации Verwandlung

**I**

*p* 4 Ob. 4 Kl. *cresc.*

**II**

Hr. Pos. *f*

Hf., Holz, Str. *pp*

**65**

**I**

*dim.*

*mf* Holz

**II**

*cresc. molto*

**I**

Gg. *ff* *molto f*

**II**

*ff* Tutti

ohne Str. u. Tb. *molto f* ohne Kfg.

I

II

ohne Fl.  
*poco f*

*mf* Trp., Ob., Kl. *mp* ohne Kl.

4 Trp. allein *p* *pp* Br. *p*

4. Hr Vc. *mf* Vc. allein *p* Hand weg

Занавес поднимается

Vorhang auf

Ganz langsam (♩ = 42)

I

II

(♩ = 42) Fl. Hf. Cel. Solo Str. Cel. Kb.

*p* *mf* *f* *p* *molto*

hoch 3 6

hoch 6

pppp

pppp

2-я картина. Лесная дорога у пруда (темнеет).

2. Szene. Waldweg am Teich (es dunkelt).

Мари и Вощек входят справа.

Marie kommt mit Wozzeck von rechts.

Neue ♩ = voriges ♩ (♩ = somit 42—40)

Мари

Marie

До до - му дале-ко. То ро-пить - ся на до.  
Dort links geht's in die Stadt. 's ist noch weit. Komm schneller.

Hr. gest. *mf* *fp* *p* *non legato*

Fg. *mf* *fp* *p*

Es-Kl. *p* *flüchtig*

Gg. *p*

Pos. *p* *Red.*

75

zögernd

M.  
M.Боцек  
Wozzeck

Здесь по - бу - дешь ты,      Ма - ри.      Ну,      сядь      тут,  
 Du sollst da - blei - ben,      Ma - rie.      Komm,      setz'      Dich,

Fl.

Gg.

Hr.

*mp*

Hr.

Br.

N

*mf*

Bkl.

Kb.

*p**molto*

Etwas langsamer (  $\text{♩} = 70$  ),  
 aber poco acc.

wieder rit.

M.  
M.

Мне ид - ти по - ра.  
 A - ber ich muß fort.

Садятся.  
 Sie setzen sich.

B.  
W.

сядь.  
 komm.

Ты  
 Bist

Str. allein

*pp*

Fg.

*poco**molto**ppp*

Noch langsames Tempo ( J = 60)

B.  
W.

так за - шла да - ле - ко. Пус - кай не -  
weit ge - gan - gen, Ma - rie. Sollst Dir die

*lang gezogen*

*poco cresc.*

*mp*

*Vc.*

*p*

rit.  
Viertel schlagen

a tempo ( J = 50)

B.  
W.

- мно - го от - дох - нут но - ги.  
Fü - ße nicht mehr wund lau - fen.

*port.*

*mf*

*p*

*12*

*pp*

*ohne Ausdruck*

*rit.*

*pp*

*kl. Tt.*

*Ad.*

rall.

B.  
W.

Здесь ти - хо и тем - но так.  
's ist still hier! Und so dun - kel. —

*p*

*3*

*poco espr.*

*Bkl.*

*Kb. gr. Tt. pp 8*

80

a tempo (  $J = 50$  )B.  
W.

Solo Gg. m. D. Flag.

Ob.  
E. H.

*p*

Kfg.

Hr. m. D.

*ohne dim.*

8-----

\*

B.  
W.

Пом\_нишь, Ма\_ри, про\_шло сколь\_ко лет, как мы зна\_  
 Weißt noch, Ma\_rie, wie lang es jetzt ist, daß wir uns

ebenso

Br.

E. H.

*p*

Kl.

etwas drängend

Мари

Marie

B.  
W.

Ha пас - ху три го - да.  
Zu Pfing - sten drei Jah - re.

- ко - мы?  
ken - nen?

Gg. u. Br. m. D.

*poco* *p* *poco*

Hr.  
Hf.

wieder zögernd

M.  
M.B.  
W.

(вскакивает)  
(springt auf)

Мне по -  
Ich muß

Ну, ска - жи,  
Und was meinst,

и сколь - ко е - ще нам жить?  
wie lang es noch dau - ern wird?

Flag.

Gg.  
Br.  
Vc.

Bck. m. d. Schl.

*pp*

Tb.

tempo (  $\text{♩} = 50$  )M.  
M.- pa.  
fort.( смеется  
( lacht )B.  
W.Страш\_но, Ма\_ри?  
Fürchtst Dich, Ma\_rie?Ведь ты чест\_на? Доб\_  
Und bist doch fromm? Und

Solo Kb.

port.

*p*

85

( заставляет ее снова сесть )  
( zieht sie wieder auf den Sitz )B.  
W.- па,  
gut! вер\_на?  
Und treu!*pp*

Vc. gliss.

2. Gg. gliss.

*pp*

Kb. gliss.

Br. gliss.

1. Gg. gliss.

*pp*

Cel.

Hf.

( опять серьезный, наклоняется к Мари )  
( neigt sich — wieder ernst — zu Marie )B.  
W.Как гу\_бы слад\_ки у те\_бя, Ма\_ри!  
Was Du für sü\_ße Lip-pen hast, Ma\_rie!

Triangelschlag

1. 2. Gg. m. D. trem. am Steg

*ppp*

Ob.

3 Solo Br.  
m. D. *pp*

B.  
W.

(целует ее)  
(küßt sie)

*poco f*

Я 6  
Den

B.  
W.

не - бо по - за - был и пре - свет - лый  
Him - mel gäb' ich drum und die Se - lig -

B.  
W.

90

рай, ес - ли б мог их час - то це - ло -  
- keit, wenn ich Dich noch oft so küs - sen

3 Solo Br. allein

*ohne cresc.*

*hoch*

+ Ob.  
*espr.*

*p*

poco accel.

B.  
W.— вать.  
dürft.Ho ne mo - ry  
A - ber ich darf

(Gg.)

(Gg.)

Kl. Fltz.

Trp. Fltz.

*mf**dim.**mp**p*

3 Hr. m. D. (etwas hastig)

Red.

\*

Red.

\*

wieder quasi tempo (♩ = 80),  
aber immer zögernd

(♩ = 70)

Мари  
MarieО - зяб - ла я.  
Der Nacht - tau fällt.(шепчет про себя)  
(flüstert vor sich hin)*pp*B.  
W.я!  
nicht! —Дро - жишь ты?  
Was zit - terst?О - сты - нешь —  
Wer kalt ist,

Fl. Fltz.

(♩) (♩)

Hf.

*pp*Str.  
col  
legno*pp**pp* Xyl.

(Hr.)


Pos. m. D.  
Pk.

Red.

\*

**B.  
W.**

дрожь уй-мет-ся! И на за-ре ты не о-зяб-нешь.  
den friert nicht mehr! Dich wird beim Mor- gen - tau nicht frie - ren. —

 (= 50)  
*lang*

**B.  
W.**

**Как**    **как** —  
**Wie**    **der**

Str.

**lang**

1. Trp. m. D.


2. Trp. m. D.

**pp**  
1. Pos. m. D.

2. Pos. m. D.

3.  $\overline{\text{Pos. m. D.}}$       4.  $\overline{\text{Pos. m. D.}}$

Str. Tt. Led.

(Str.) 

M.  
M.

на там лу на!  
Mond rot auf geht!

B.  
W.

Как в крови же ле зо!  
Wie ein blu\_tig Ei sen!

(Hf., Gg.)

4 Trp. Fltz.

*sempre pp*

3. Trp. m. D.

4. Trp. m. D.

(trem.)

(Str.)

2 Hr. gest.

Tb. m. D.

Str., Hf.

M.  
M.

Дрожишь ты?  
Was zit\_terst?

(вытаскивает нож)  
(zieht ein Messer)

B.  
W.

kl. Fl.

Xyl.

Gg. pizz.

Ob.

Br. col legno

Br. col legno

Pk.

*poco a poco cresc.*

(вскакивает)  
(springt auf)

M.  
M.

Ты что?  
Was willst?

B.  
W.

Я... нет, Ма\_ри! И дру\_  
Ich nicht, Ma\_rie! und kein

*Singstimme fortsetzend*

mf Vc. pizz

+ Pos. cresc.

M.  
M.

A!  
Hül - fe!

(хватает ее и всаживает ей нож в горло)  
(packt sie an und stößt ihr das Messer in den Hals)

B.  
W.

- ги-е то-же!  
An'drer auch nicht!

4 Trp., 4 Ob.

(Pos., Vc.) + Ob.  
alle Str.  
Hf. pizz.  
Str. richtig  
2 Pk.  
fff

accel.

Мари падает.  
Marie sinkt nieder.

wieder ritard.

Xyl. 3  
8 Holz  
Str. col legno, Hr. gest. sempre ff  
3 (hoch)  
Str.  
Ped.  
ev. L.  
Pos., Holz senza Ped.  
dim.

105

Str.  
dim.  
mf  
mp  
p  
1 Pk. allein  
(mf)

Вощек (наклоняется над Мари)  
Wozzeck (beugt sich über Marie)

(боязливо выпрямляется — — — бесшумно убежает — — —  
(richtet sich scheu auf — — — und stürzt geräuschlos davon — — —

Мерт\_ва!  
Tot!

Мари умирает.  
Marie stirbt.

Trp. m. D. *pp*

Fl. *pp*

1. Gg. m. D. *pp*

Flag. *pp*

(в три приема)  
(und zwar in drei Etappen)

*molto pp* 2. Gg. o. D.

*p* Hf.

*pp* Hr.

*pp* (Pk.)

*flüchtig mf* 3 Fg.

*mp* 2 Fg.

*dim.*

Занавес опускается. Перемена декорации  
Vorhang zu Verwandlung

B.  
W.

Mäßige ♩ (= ca 80). Der neue ganze Takt = letztes ♩ (also ca 40)

110

*verlöschen*

*p* Kfg.

*ppp*

*ppp*

Bkl.

3 Hr. o. D.

Tb.

1 Hr. m. D.

1. Gg. 4 Kl.

Solo Vc. 4 Ob.

2. Gg. 4 Trp. 4 Pos. Vc.

Solo Gg. m. D.

Solo Br.

Br.

Kb.

nach und nach ppp-Einsätze und cresc. aller Instrumente mit Ausnahme des Schlagwerks

Tempo, aber etwas schwerer

115

120

Tutti

*sehr rhythmisch fff*

Tutti

*ppp cresc.*

*ff*

*ff*

quasi gr. Tr. H.

das ganze Orch. samt Schlagwerk

Занавес  
быстро  
поднимается  
Vorhang  
rasch auf

3-я картина. Кабак (ночь, слабый свет).

3. Szene. Eine Schenke (Nacht, schwaches Licht).

Парни и девки (среди них Маргрет) бешено отплясывают быструю польку. За одним из столов Вошек.  
Burschen und Dirnen (unter ihnen Margret) tanzen eine wilde „Schnellpolka“. Wozzeck an einem der Tische.

### Schnellpolka (♩ = 160)

Расстроенное пианино (на сцене)

♯\* Ein verstimmtes Pianino (auf der Bühne)

125

*sempre ff und roh gespielt*

Вошек  
Wozzeck

130

Ну, в пляс - ку, всем плясать! Крик,  
Tanz Al - le; tanzt nur zu, springt,

*sempre ff*

135

B.  
W.

ПОТ и вонь! Всем  
schwitzt und stinkt, es

*sempre ff*

140

B.  
W.

вам по - пасть на ро - га к чер -  
holt Euch doch noch ein - mal der

*sempre ff*

\* ♯ в этой сцене обозначает Hauptrhythmus — главный ритм (см. такты 114—115).

♯ bedeutet in dieser Szene Hauptrhythmus (siehe Takte 114—115).

(перекрикивая звуки пианино)  
(den Klavierspieler überschreiend)

(залпом выпивает стакан вина)  
(stürzt ein Glas Wein hinunter)

B.  
W.

- ТЯМ!  
Teu - fel!

«Три  
Es

*sempre ff*

Оркестр  
Orchester

*poco cresc.*

*p*

145

$\text{♩} = 80$

B.  
W.

всад - ни - ка е - ха - ли  
rit - ten drei Rei - ter wohl

вдоль ре - ки, к хо - зяй - ке в хар - чев - ную по -  
an den Rhein, bei ei - ner Frau Wir - tin da

*mf* 4 Hr., Str. pizz.

+4 Kl.

kl. Tr.

*ff*

*mf*

*pp*

Етвас руhигер (  $\text{♩} = 70$  )

150

B.  
W.

— па — ли о — ни. Ви — на вво — лю, свет — ло пи — во,  
kehr — ten sie ein. Mein Wein ist gut, mein Bier ist klar,

Планино (словно пытаеь подобрать аккомпанемент к песне Воццека)

Das Pianino (gleichsam versuchend, eine Begleitung für das Lied Wozzecks zu finden)

*sempre Ad.*

4 Solo Gg.  
Hf.  
Trg.

*p*

Subito meno allegro (  $\text{♩} = 60$  )

(прерываеь)

(sich unterbrechend)

B.  
W.

а доч — ка мо — я ле — жит...» К чер — тям! Ну, Мар — грет!  
mein Töch — ter — lein liegt auf der... Ver — dammt! Komm, Mar — gret!

*verklungen lassen*

Subito meno allegro (  $\text{♩} = 60$  )

*mp*

Hr. gest.

*f*

*Ad.* *Pk.*

\* ohne Ped.

**a tempo**

(вместе с Маргрет делает в танце несколько прыжков)

**155**

(tanzt mit Margret ein Paar Sprünge)

 $\text{♩} = \text{♩} = 160$ B.  
W.(как бы вторгаясь в танец Воццека)  
(quasi in den Tanz Wozzecks einfallend)**Schnellpolka****f****a tempo****fp**Pos.  
Tb.**fp mit Ped.**Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)**rit.****Wieder meno allegro**(ritardierte  $\text{♩} = \text{neue } \text{♩} = 60$ )(вдруг останавливается)  
(bleibt plötzlich stehen)**mf**(ведет ее)  
(führt sie)B.  
W.Сядь здесь со мной, Мар - грет!  
Komm setz Dich her, Mar - gret!

(ohne rit.)

plötzliche  
Unterbrechung**rit.****Wieder meno allegro****ppp**

+ Str.

Str. allein  
**mf****fp**

E. H.

Pos. m. D.

Мар

poco rit.

Noch etwas langsamer (♩ = 40)

160

к своему столу и сажает к себе на колени)  
an seinen Tisch und zieht sie auf seinen Schoß nieder)

(прижимает ее к себе)  
(drückt sie an sich)

B.  
W.

Map - грет, ты так теп - ла...  
Mar - gret, Du bist so heiß...

dim.

Str. *pp*

Bck. m. d. Schl. im Hauptrhythmus geschlagen

Str. *pp*

etc. Triller immer mit dem höheren Halbton

B.  
W.

(отпускает ее)  
(läßt sie los)

165

И ты бу - дешь хо -  
Wart nur, wirst auch kalt -

flüchtig

*pp*

Pos.

(Bck.)

(Triller)

Hr. etc.

Fg. etc.

Pos. Fltz.

Fl. etc. Triller immer mit dem höheren Ganzton

Marpget  
Margret

168

H

169

*mf* 3  $\text{♩} = 120^*$

«Быть  
Ins

ба - ры -  
Schwa - ben -

Пянино (аккомпанируя Маргрет)  
Das Pianino (die Margret begleitend)



mit Ped.

B.  
W.

- лод\_ной!  
wer\_den!

Луч\_ше спой мне.  
Kannst nicht sin\_gen?

Str. (ohne Triller)

rall.

a tempo

170

Marp.  
Marg.

- ней  
- land,

я  
da

не хо\_чу  
mag ich nit,

и пла\_тье с шлей\_фом не но\_шу,  
und lan\_ge Klei\_der trag ich nit,

ведь  
denn

übergreifen

\* Новые четверти (песня Маргрет в сопровождении пианино) равны четвертям предыдущей триоли (=120).  
Die neuen Viertel (im Pianino und Gesang der Margret) sind gleich den Vierteln der vorigen Triole (=120).

175

rall.

Марг.  
Marg.

длин - ный шлейф и башмачки но - сить слу -  
lan - ge Klei - der, spit - ze Schuh, die kom - men

übergreifen

Марг.  
Marg.

- жан - кам не с ру - ки.»  
kei - ner Dienst - magd zu.

180

Вощек  
Wozzeck

(вскинувшись)  
(auffahrend)

Plötzlich noch langsamer (♩ = 80)

Что башмачки? И бо - си - ком до бе -  
Nein! kei - ne Schuh, man kann auch bloß - fü - Big

Оркестр  
Orchester

Pos.  
Hf.  
Tb.  
gr. Tr.

valle

B.  
W.

- рут.ся в ад!  
in die Höll' gehn! Хо - чу бу - я - нить, драть.ся!  
Ich möcht' neut' gau - fen, — gau - fen —

Trp. m. D.

etc. simile

kl. Fl. H  
(Ob. in Okt.)

+ Trp.

etc. simile

185

Маргрет  
Margretkurzer **Poco allegro** (♩)  
Halt  $\text{♩} = 80$ B.  
W.

A на ру - ке что у те - бя?  
A - ber was hast Du an der Hand?

Gде? Gде?  
Ich? ich?

Solo Gg. m. D.  
Cel.

kurzer Halt

kurzer Halt

Solo Vc. u. Kb. col legno  
ppp

Kl.

(Fg., Pk. in Okt.)

Вокруг Маргрет и Воцкека собирается народ.  
Es stellen sich Leute um Margret und Wozzeck.

Маргр.  
Marg.

190

В.  
W.

Кровь,  
Rot!

кровь!  
Blut!

Ну да!  
Frei-lich —

Кровь, кровь?  
Blut? Blut?

+ Fg., Kfg.  
, pp

Маргр.  
Marg.

195

В.  
W.

Кровь!  
Blut.

Э - то, вер но, я  
Ich - glaub', ich hab' mich

+ Solo Br. u. Vc.  
, p

(передразнивая интонации Воцкека)  
(den Tonfall Wozzecks parodierend)

Маргр.  
Marg.

Как мог до - стать  
Wie kommt's denn zum

В.  
W.

по - ре - зал вот здесь на пра - вой ру - ке.  
ge-schnit-ten, da an der rech - ten Hand —

+ Kl., Bkl.

meno p

200

Mapr. Marg. ты до лок-тя? Ei len - bo - gen?

B. W. Вер - но, ру - ку вы - Ich hab's dar - an ab -

+alle Br. u. Kb. col legno

205

Mapr. Marg. Фу, ну и Puh! Puh! da

(вскакивает) (springt auf)

- ти - рал. А вам-то что? Вас кто просил? - ge - wischt. Was wollt Ihr? Was geht's Euch an?

Парни Burschen

M. Solo Ten. Как - же вы тер он Mit - der rech - ten Hand о ту же ру - ку? Baße am rech-ten Arm?

Переложение партии хора (Планино ad libitum)\*  
Chorauszug (ev. das Pianino)

(mp) mf + Hf.

\* Если вступления хоровых голосов представят непреодолимые затруднения, их может поддержать пианино на сцене, при условии, чтобы его игра была слышна только певцам.

\* Sollten die Einsätze der Burschen und Dirnen auf unüberwindliche Intonationsschwierigkeiten stoßen, können sie vom Klavierspieler auf der Bühne — aber nur für die Sänger hörbar — angegeben werden.

Марг.  
Marg.

*f*

дух, stinkt's      да, nach      пах - нет кровь!  
Men - schen - blut!

В.  
W.

*ff*      *ff*      *f*

Что ж я, у - бий - ца?      Прочь!      Не то      по - шлю  
Bin ich ein Mög - der?      Platz!      o - der      es geht

Девки  
Dirnen  
Sopr. (alle)

*mf*

Вер - но,      и      пах -      нет  
Frei - lich      da      stinkt's      nach

Alte

ХОР  
CHOR

Парни  
Burschen  
Ten. I II (alle)

*f*

Бабе I. II      Кровь! Blut!      Кровь! Blut!      Кровь! Blut!

*mf*

*mf*      *f*      *f*

alle Vc.

Перемена декорации  
Verwandlung

Занавес падает  
Vorhang fällt rasch

210 (с партией альтов ad libitum)  
(eventuell mit der Altstimme)

Марг.  
Marg.

В.  
W.

Да, кровь - ю пах - нет он!  
Frei - lich nach Men - schen - blut!

всех вас к чер-ту!  
wer zum Teu - fel!

порт. (с флейтами) (mit Flöten)  
кровь - ю он! Кровь! Blut!  
Men - schen - blut!

Да, кровь - ю пах - нет он! Да...  
Frei - lich nach Men - schen - blut! Da...  
Кровь! Blut!

(с 1-й валторной) (mit 1. Horn)  
Да, пах - нет кровь...  
Да stinkt's nach Men -

(с тромбонами) (mit Posaunen)  
Пах - нет кровь!  
Men - schen - blut!

verhallend

die Chorstimmen übernehmend und fortsetzend

210

I

II

2 Fl.  
p f Trp. m. D.  
Hr.  
(Kl., Br.)  
+ Pos.  
(Fg., Kb.)

I

II

Trp.

*ff* Br.

Br. (richtig)

1. Gg.

*ff* Str. allein

+ Kl.

2. Gg.

+ Ob.

+ Fl.

(Pos.)

Str. allein

Vc.

+ Ob.

+ Kl.

Vc.

Kb. 8

+ Fg.

I

II

Etwas schwerer (  $\text{♩} = 50-60$  )

*ff* hoch

*ff* 4 Hr.

hoch

kl. Tr.

*ff* cresc.

4 Kl.

+ Str. col legno

cresc.

4 Ob., 2 Fl.

Gg.

sempre marc.

*fff*

2 Pos.

*ff* tief

4 Fg.

+ Str. col legno

*fff*

Tb.

Занавес поднимается — — — — —  
Vorhang auf

4-я картина. Лесная дорога у пруда  
(лунная ночь, как раньше).

4. Szene. Waldweg am Teich  
(Mondnacht wie vorher).

$\text{♩} = 100$

rit.

Trp. m. D.

220

Вошек быстро входит, шатаясь; останавливается, ищет.  
Wozzeck kommt schnell herangewankt, bleibt suchend stehen.

*pp quasi Echo*

Holz Hr. *mf dim.*

Pos. m. D.

kl. Tt. im gleichen Rhythmus

1 gr. Tamtam-Schlag (P)

Nicht schleppen.  $\text{♩} = 80$   
(Hauptzeitmaß)

Вошек  
Wozzeck

(говорком)  
(gesprochen)

Где нож мой?  
Das Mes\_ser? —

Где же тут  
Wo ist das

Br. trem. am Steg.

*sfpp*

*pp* 2 Solo Gg.

ohne Hr.

*mf* — *pp*

B.  
W.

нож мой?  
Mes\_ser? —

Где-то здесь о\_ста\_вил.  
Ich hab's da\_ge\_las\_sen. —

Бли\_же,  
Nä\_her,

1. Gg. col legno gestr.  
(*pp*)

1. Kl.

*mp*

ohne Pk.

225

B.  
W.

здесь, что ли?  
noch nä - her.

Как страш - но!  
Mir graut's —

B.  
W.

Ка - кой - то шум...  
Da regt sich was.

Кваканье.  
Unkenrufe.

Cel.

(звучным шепотом)  
(laut geflüstert)

(говорком)  
(gesprochen)

230

B.  
W.

Her!  
Still! —

Ти - хо все, как  
Al - les still und

Red.

accel.

Etwas rascher

(кричит)

(geschrien)

B.  
W.смерть!  
tot. —Ты у -  
Mör - der!

Str. m. D.

Trp. m. D.

ff

Holz

ff

Hf.

gliss. (quasi Cis-dur)

poco  
rit.(снова шепотом)  
(wieder geflüstert)

235

бий  
Mörца!  
der!!Кто кри-чит?  
Ha! da ruft's.

Str.

Hr. gest.

ff

mf

gliss. (C-dur)

Hf.

ff

Hf.

ff

Pos. m. D.

(quasi Ces-dur glissando)

\*



Walzertempo

poco string.

B.  
W.

Oб - нов - ку за - па - бо - та - ла ты,  
Hast Dir das ro - te Hals - band ver - dient,

*p* Kl. *p* Fl. *poco*

richtige Lage 2 Solo Gg. *poco*

(постепенно переходя на пение)

(ins Singen hineinkommend)

245 sempre string.

B.  
W.

как се - реж - ки те, сво - им рас - пут -  
wie die Ohr - ring - lein, mit Dei - ner Sün -

*cresc.* *cresc.* *Str.* *Holz*

(говорком)  
(gesprochen)

Rasch (♩=100—120)

B.  
W.

- ством!  
- de! Как ди - ко рас - тре -  
Was hān - gen Dir die

*mf* *Fl.* *Kb. allein*

B.  
W.

па-лись ко-сы тво-и! У-бий -  
schwar-zen Haar-e so wild?! - Mör -

(mit oberer Okt.)  
Holz  
kl. Fl.  
ff  
f  
(Holz)  
Pk.

250

B.  
W.

- ца, у-бий - ца!  
- der! Mör - der!! -

Xyl.  
Trp.  
(Holz)  
Trp.  
Pos.  
ff

accel. \*  
(лихорадочно  
(sucht fieber.

B.  
W.

Пой-дут за мной по сле-ду... И нож мой, он вы-даст!  
Sie wer-den nach mir su-chen. Das Mes-ser ver-rät mich!

ff  
Holz  
Br., Vc. Flag.  
Trp. m. D.  
Hr. gest.  
gliss.  
Hr. Pos.  
Trp. m. D.  
gr. Tr.

## Etwas breiter

255

ууем)  
haft)B.  
W.

Вот, на шее!  
Da, da ist's!

Cel. 6  
*mf ma dolce*

Hr. f  
Hf. Des.  
(Cis) \*

kl. Fl. 8  
Kl. f.  
Fl. 3  
Ob. f  
Trp. 3  
Hr. f

E. H.  
Bkl.  
Hr. 3  
Fg. 6  
Pos. 3  
Tb. 3

+ Hf. Des-dur gliss.

Wie zu Anfang dieser Szene

(♩ = ca 100)

rit.

(у пруда)  
(am Teich)

Так! Ту-да, в во-ду!  
So! da hin-un-ter!

ff Str.  
dim.

3 p

B.  
W.

## Quasi Hauptzeitmaß

- - ( J = 80)

(забрасывает нож)

(wirft das Messer hinein)

260

B.  
W.

Ис - чез, как ка - мень, в тем - ной глу - би -  
 Es taucht ins dunk - le Was - ser wie ein

Holz Blech Holz Blech Holz Blech etc.

*Hf. sf mf poco a poco dim.*

*Red.* *Red.*

Кроваво-красная луна проглядывает сквозь облака.  
 Der Mond bricht blutrot hinter den Wolken hervor.

B.  
W.

не.  
Stein.

Holz Blech Holz Pos. Hr. E. H. Kl. Pos. E. H.  
*dim.* *Pos.* *Fg.* *verlöschend*

*ppp* *Hf.* *pp* *senza cresc.*

*kl. Tt.* *Bck. m. d. Schl.*

(смотрит вверх)  
 (blickt auf)

265

B.  
W.

Может и ме - сяц вы - дать кро - ва - во - крас -  
 A - ber der Mond ver - rät mich — Der Mond ist blu -

6 Gg. m. D.

1. Gg. o. D.

*ppp*

*verlöschen* *Hf.* *gr. Tt.* *verklungen lassen*

*\* Red.*

B.  
W.

- ный.                      Что, что - во                      ри - лись все                      ме - ня                      вы - дать?!  
 - tig.                      Will denn die                      gan - ze Welt                      es aus - plau - dern?! —

*pp*  
 6 Br. m. D.  
*pp*  
*pp*  
 (pp) alle Br. o. D.

(Red.)

270

B.  
W.

А нож мой,                      он близ - ко ле - жит,  
 Das Mes\_ser,                      es liegt zu weit vorn,

6 Solo Gg. pizz.  
 Holz  
*ppp*  
 Blech  
 6 Solo Br. pizz.  
*pp*  
*ppp*

\*                      Red.                      \*

(входит в пруд)  
(geht in den Teich  
hinein)

B.  
W.

по-жа-луй, най-дет-ся, ес-ли ста-нут в пру-ду ку-пать-ся.  
sie finden's beim Ba-den o-der wenn sie nach Mu-scheln tau-chen.

*p* etc.

*ppp* *p*

Ganz frei ' a tempo

(более вокально) (говорком)  
(mit etwas Singstimme) 275 (gesprachen)

B.  
W.

He вид-но. На-до бы мне об-мыть-ся.  
Ich find's nicht. A-ber ich muß mich wa-schen.

Gg. m D.

Blech m. D. allein *ppp*

*pp*

Pk. *mf*

1. Gg. m. D. (richtig) *pp*

B.  
W.

Весь в кро-ви я.  
Ich bin blu-tig

Здесь пят-но, и здесь то-же.  
Da ein Fleck — und noch ei-ner.

Musical score for the first system. It includes vocal parts (Bass and Tenor) and piano accompaniment (Piano, Violins, Violas, Cellos/Double Basses, Woodwinds, and Percussion). The piano part features a prominent woodwind section (Horn, Flute, Clarinet) and a string section (Violins, Violas, Cellos/Double Basses). The woodwinds play a melodic line with triplets and slurs. The strings provide a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The piano part is marked with dynamics *pp* and *f*. The woodwinds are marked with *f* and *mf*. The strings are marked with *pp* and *mf*. The woodwinds are marked with *mf* and *pp*. The strings are marked with *pp* and *mf*. The woodwinds are marked with *mf* and *pp*. The strings are marked with *pp* and *mf*.

B.  
W.

(жалобно)  
(klagend)

O!  
Weh!

Musical score for the second system. It includes vocal parts (Bass and Tenor) and piano accompaniment (Piano, Violins, Violas, Cellos/Double Basses, Woodwinds, and Percussion). The piano part features a prominent woodwind section (Horn, Flute, Clarinet) and a string section (Violins, Violas, Cellos/Double Basses). The woodwinds play a melodic line with triplets and slurs. The strings provide a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The piano part is marked with dynamics *pp* and *f*. The woodwinds are marked with *f* and *mf*. The strings are marked with *pp* and *mf*. The woodwinds are marked with *mf* and *pp*. The strings are marked with *pp* and *mf*. The woodwinds are marked with *mf* and *pp*. The strings are marked with *pp* and *mf*.

B.  
W.

280

O!  
Weh!

Об\_мыть\_ся не мо - гу...  
ich wasche mich mit Blut —

во -  
das

*mf* Hr., Hf. *f* Vc. *hoch* *mp* W Kb. *hoch*  
Kb., Tb. *f* V *f* Kb., Pos. *f* Bkl. *mp* Fg. *ff*

B.  
W.

- да буд\_то кровь!  
Was\_ser ist Blut...

Кровь!  
Blut...

(захлебывается -----)  
(ertrinkt)

*p* *pp* *sempre Ped.*  
Bkl. *p* Holz., Hf. *p* + Vc. *p* + Br. *p* Kb. *p*

(Str. allein am Steg o. D.)

sempre *pp*

This system contains the first four measures of the piece. It features a complex texture with multiple staves. The first staff has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The second staff has a bass clef. The third and fourth staves are grand staves (treble and bass clefs). The music is marked *sempre pp* (pianissimo). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Slurs are used to group notes across measures.

sempre *pp*

This system contains measures 5 through 8. The musical texture continues with the same instrumentation. The key signature remains two sharps. The *sempre pp* marking is maintained. The notation includes various note values, rests, and slurs.

sempre *pp*

Появляется Доктор.  
Der Doktor tritt auf.

Holz *pp*

Holz *pp*

Holz

This system contains measures 9 through 12. In measure 9, the text "Появляется Доктор. Der Doktor tritt auf." (The Doctor appears) is written. The woodwinds (Horn, Flute, Clarinet) enter in measure 10, marked *pp*. The piano continues with its complex accompaniment. The *sempre pp* marking is still present. The system concludes with measure 12.

Капитан (следует за Доктором, говорит): Стойте!  
 Hauptmann (folgt dem Doktor, spricht): Halt!

*sempre pp*

Доктор (останавливается): Слышите? Там!  
 Doktor (bleibt stehen): Hören Sie? Dort!

Str. *pp*

Str. col. legno

Капитан: Боже! Какой-то звук. (Тоже останавливается.)  
 Hauptmann: Jesus! Das war ein Ton. (Bleibt ebenfalls stehen.)

290

Str. *pp*

Str.

Доктор (указывая на пруд): Да, там!  
 Doktor (auf den Teich zeigend): Ja, dort!

Капитан: Это вода  
 Hauptmann: Es ist das Wasser

First system of the musical score. It consists of two systems of staves. The top system has a treble and bass staff for piano, with triplets and a key signature of one sharp (F#). The bottom system has a treble and bass staff for strings, also with triplets. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *Fg Hr.* (Fagott, Horn).

в пруду. Вода зовет. Давно уж никто не тонул.  
 im Teich. Das Wasser ruft. Es ist schon lange Niemand ertrunken.

Second system of the musical score. It continues the piano and string parts. The piano part has triplets and a key signature of one sharp. The string part is marked *ppp* (pianississimo) and includes the instruction *Str. am Steg m. D.* (Strings on the bridge, mezzo-forte).

Капитан: Пойдемте, Доктор!  
 Hauptmann: Kommen Sie, Doktor!

Нехорошо  
 Es ist

295

Third system of the musical score. It continues the piano and string parts. The piano part has triplets and a key signature of one sharp. The string part is marked *pp* (pianissimo) and includes the instruction *Trp., Pos. m. D.* (Trumpet, Pos. mezzo-forte).

Капитан хочет увлечь Доктора за собой, однако тот остается на месте и слушает.

Der Hauptmann will den Doktor mit sich ziehen. Der Doktor bleibt aber stehen und lauscht.

прислушиваться.

nicht gut zu hören.

300

Str. *ppp*

Fl. Hr. *ppp*

6 Solo Str. m. D. *ppp*

Kl. Hr. Bkl.

(p)

Доктор: Стонет —

Doktor: Das stöhnt —

6 Solo Str. m. D.

будто человек умирает.

als stürbe ein Mensch.

Кваканье.  
Unkenrufe.

Kl. *pppp* *p*

Fl. *p*

Bis zum Schluß dieser Szene

Ossia

hoch

*p*

305

Доктор: Кто-то там утонул!

Doktor: Da ertrinkt Jemand!

Капитан: Ужасно! Месяц красный,

Hauptmann: Unheimlich! Der Mond

Hf., Cel. *pp*

Vc., Kb. pizz.

Кваканье продолжается до сих пор.  
Die Unkenrufe dauern bis hierher.

а туман серый.  
rot, und die Nebel grau.

Капитан: Слышите?  
Hauptmann: Hören Sie? —

sempre *pp* Kl.

*p* E. H.

hoch *pp*

immer Ped.

Ossia

immer Ped.

310

Снова стоны.  
jetzt wieder das Ächzen.

immer Ped.

Занавес опускается - - - - -  
Vorhang zu

**Der Hauptmann zieht den Doktor mit sich. Der Doktor folgt dem Hauptmann rasch.**

**Hauptmann:** Kommen Sie! kommen Sie schnell.

**grosser  
Auftakt**

**rit.**

6 Solo Str. m. D.

*pppp*

*mp*

*p*

*pweich*

*molto*

*mp*

Kb. pizz.

Kb. arco

Hf.

# Перемена декорации Verwandlung

297

Adagio (♩ = 46)

320

2. Gg. Br. +2 Fg. 3 1. Gg.

*p*

(Kb.) *(mp)*

+Vc.

+Fg, Kfg.

Solo Gg.

I

*pp*

325

Kl., 2. Gg.

Str. allein

*p*

+Fg.

330

1. Hälfte Gg.

alle Gg.

*p*

*mf*

+Ob.

+Fl.

(Ob.)

*p*

zurücktreten

3 Fg.

*p*

Hr. *mp*

*mf*

Pos. *mp*

(orig. 8<sup>va</sup>)

*p*

Kb.

I

II

1. Gg. *p* *be..*

2. Gg., Pos. *f*

Hf. *p* (4) 5

etc.

Trp. *mp*

Str. *mf*

Hf. Ganzton gliss. *p*

I

II

335

*pp* Holz, Trp.

1. Gg., Pos. *mp* *molto*

*tief*

*hoch*

2. Gg., Trp. *mp* *molto*

Br., Pos. *mp*

+ Vc.

Tb. *ppp*

Tt. *p*

Blech *ppp*

Pos. *p*

I

II

340

*poco f*

Br. *p*

Str. allein *pp*

*espr.*

*poco f*

Vc. *p*

Hr. gest. *p*

wie aus der Ferne, aber deutlich

*meno p*

*klagend*

**string. molto**

**I** *meno p* *cresc.* 1. Gg., 4 Ob.

**II** *mp* *cresc.* *pp* Vc., Kb. Holz Vc.

345

**Bedeutend bewegter (♩ = 80—84)**

**I** *ff furioso* Trp. Ob. (pizz.) Pos. *f*

**II** *f* Str. trem. (gr. Trommelschlag) Pk. trem.

350

**I** je 4 Fl., Kl. (pizz.) *cresc.* *fp* Hr. Trp. *f*

**II** *mf* *f* Str. *f* 3. Pos. m. D. *cresc.*

rall.

Wieder etwas breiter (Andante)

I

II

Fl. Kl. *f* Str., Ob. *f espr.*  
(Pos.) Hf. *f rauschend*

355

Wieder drängend

I

II

*fp* Hf., Kl. *mp* Pos. *f* Str. *f*  
*hoch* Ob. *mf* *tief*

Wieder breiter

I

II

*molto fp* Hr., Fg., kl. Tr. *p* Br., Vc. *f cresc.*  
col legno 3 Pos. *alles übertönend*  
1. Pos. 2 Pos. 3 Pos. Hr., Vc. *mf*  
Fig., Bkl. *cresc.*

[illegible]

**molto rit. Tempo I**

365

I

Tutti *ff* *molto*

Schlagwerk

*ff* Fl., Kl., Gg.

II

Tutti *ff* *molto*

*ff* Hr., Trp., Br.

Pos. pizz. Hf. 4 Pk. schon im neuen Tempo

I

ohne Str. *f* *dim.* 3

Hand weg

II

ohne Str. 7 nicht hervortreten 3

ohne Pk. *dim.* ohne Hr.

*meno* *f* *espr.* quasi 4 Takt

Kb. allein

Занавес поднимается...

Vorhang auf

370

I

II

*molto p* Str. *ppp* *pp*

*deutlich kadenzieren* *molto*

Trp., Hr. *mf* *hoch* Br., Vc. Pos. Tb. + Holz Hf. Blech *pp* Ob. Gg. *p*

5-я картина (заключительная). У дверей дома Мари (ясное утро, солнечно).

5. (letzte) Szene. Vor Mariens Haustür (heller Morgen, Sonnenschein)

**Fließende Achtel, aber mit viel Rubato**

♩ = dem vorhergehenden Triolenachtel (♩ = 72 beginnend)

Сын Мари скачет верхом на палочке.

Mariens Knabe auf einem Steckenpferd reitend.

Дети (играют и шумят)

Kinder (spielen und lärmen)

*f* Чи - жик, чи - жик, где ты был, где ты был?  
Rin - gel, Rin - gel, Ro - sen - kranz, Rin - gel.reih'n!

(Triangelschlag)  
Cel. *p* Kl. *p*

Fl. Gg. pizz. *pp* *sempre staccato*

2. Gg. pizz. (richtig) etc.

Plötzlich schneller, aber sofort rall. — — — —

Играющие дети  
Die spielenden Kinder(прерывают пение и игру)  
(unterbrechen Gesang und Spiel)

375

Чи - жик, чи - жик, где ты был, где...  
Rin - gel, Rin - gel, Ro - sen\_kranz, Rin...

Другая группа детей (вбегают)  
Andere Kinder (stürmen herein)1-й ребенок (говорит): Эй, Кэте! — Мари...  
Eins von ihnen (gesprochen): Du, Käthe! — Die Marie...

8  
4  
Hf.  
Kl. Tr.  
Bck. m. d. Schl.  
Es-Kl.  
Trp. m. D.  
Hr.  
Str.  
Tb.

2-й ребенок: Ну что?

1-й ребенок: Ты не знаешь? Все уже там.

2. Kind: Was is?

1. Kind: Weißt' es nit? Sie sind schon Alle 'naus.

(rall.) — — — — — (♩ = 58)

Hf. Es-Kl.  
gr. Tr. Trp. m. D.  
Solo Gg. m. D.  
espr.  
Kl. p pp

# Noch etwas langsamer

3-й ребенок (Сыну Мари): Ты! Твоя мать померла!

3. Kind (zu Mariens Knaben): Du! Dein Mutter ist tot!

Br. Fl. Gg. Fl. Br. Vc. Fl. Vc. ppp pp Pk. gedämpft

Wieder voriges Tempo

Ad.

380

Сын Мари (все время скачет)  
Mariens Knabe (immer reitend)

, poco rit.

Гоп- гоп! Нопп, хопп! Гоп- гоп! Нопп, хопп! Гоп- гоп! Нопп, хопп!

2-й ребенок: А где она?  
2. Kind: Wo is sie denn?

(♩ = ca 58) Rute Fl. Hr., Hf. Br. Ob. ppp pp p mp ppp Str. m. D.

a tempo ma sempre rubato

1-й ребенок: Лежит там, на дороге у пруда.  
1. Kind: Draus liegt sie, am Weg, neben dem Teich.

ppp Trp. m. D. Es-Kl. Str. m. D. poco ppp 4 Hr. m. D. kl. Tr. gedämpft etc.

Все дети убегают.

Alle Kinder laufen davon.

Сын Мари остается один; немного помедлив,

Mariens Knabe (allein) zögert einen Augenblick

Сын Мари  
Mariens Knabe

385

(скачет...)

(reitet)

3-й ребенок: Пойдем, посмотрим!

3. Kind: Kommt — anschaun!

Гоп-гон! Гоп-гон! Гоп-гон!

Horrr, horrr! Horrr, horrr! Horrr, horrr!

(poco rit...)

Xyl.

ganz ohne Ausdruck

Kl.

p

Solo Vc.

p poco espr.

Str. allein

pp

Pk. gedämpft  
gr. Tr.

dim.

Pk. \*  
dim.Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Занавес падает

Vorhang fällt

скачет за остальными детьми

und reitet dann den andern Kindern nach

(скрывается). Сцена пуста.

(ab). Leere Bühne.

Allmählich wieder gleich-

Etwas zögernd und molto rubato

mäßig fließend werden: Quasi Tempo I

(rit. .... accel. .... rit. .... accel. .... rit. .... accel. .... rit.) (♩ = ca 52)

Fl., Cel.

poco espr.

Solo Br.

Trp. m. D.

Solo Gg. m. D.

Fl., Cel.

(Trp.)

sempre pp ma molto espress.

Fl., Cel.

Hr. m. D.

Br.

(Hr.)

Fl., Cel.

senza rit.

beide Hände hoch

390

I нар

tief

Str. m. D  
ohne Kb.

pp

p

+ Hf.

mp

molto p

ppp

+ Hf.

II